

|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| EN APPUYANT SUR LE 2 <sup>e</sup> PISTON,<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>D'UN DEMI-TON                            | BY DEPRESSING THE 2 <sup>nd</sup> VALVE<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED A SEMI-TONE                           | WIRD DAS 2. VENTIL GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>1/2 TON TIEFER              | OPRIMIENDO EL 2º PISTÓN,<br>BAJA DE MEDIO TONO<br>EL INSTRUMENTO                |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
| EN APPUYANT SUR LE 1 <sup>er</sup> PISTON<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>D'UN TON                                 | BY DEPRESSING THE 1 <sup>st</sup> VALVE,<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED A WHOLE TONE                         | WIRD DAS 1. VENTIL GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>1 TON TIEFER                | OPRIMIENDO EL 1º PISTÓN,<br>BAJA DE TONO<br>EL INSTRUMENTO                      |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
| EN APPUYANT SUR LES 1 <sup>er</sup> ET 2 <sup>e</sup> PISTONS<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>D'UN TON ET DEMI     | BY DEPRESSING THE 1 <sup>st</sup> AND 2 <sup>nd</sup> VALVES<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED THREE SEMI-TONES | WERDEN DIE 1. UND 2. VENTILE GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>1 1/2 TON TIEFER  | OPRIMIENDO LOS PISTONES I Y II,<br>BAJA DE TONO Y MEDIO<br>EL INSTRUMENTO       |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
| EN APPUYANT SUR LES 2 <sup>e</sup> ET 3 <sup>e</sup> PISTONS<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>DE DEUX TONS          | BY DEPRESSING THE 2 <sup>nd</sup> AND 3 <sup>rd</sup> VALVES<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED TWO WHOLE TONES  | WERDEN DIE 2. UND 3. VENTILE GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>2 TÖNE TIEFER     | OPRIMIENDO LOS PISTONES II Y III,<br>BAJA DE DOS TONOS<br>EL INSTRUMENTO        |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
| EN APPUYANT SUR LES 1 <sup>er</sup> ET 3 <sup>e</sup> PISTONS<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>DE DEUX TONS ET DEMI | BY DEPRESSING THE 1 <sup>st</sup> AND 3 <sup>rd</sup> VALVES<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED FIVE SEMI-TONES  | WERDEN DIE 1. UND 3. VENTILE GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>2 1/2 TÖNE TIEFER | OPRIMIENDO LOS PISTONES I Y III,<br>BAJA DE DOS TONOS Y MEDIO<br>EL INSTRUMENTO |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |
| EN APPUYANT SUR LES 3 PISTONS<br>L'INSTRUMENT BAISSÉ<br>DE TROIS TONS                                        | BY DEPRESSING ALL THREE VALVES<br>THE INSTRUMENT<br>IS LOWERED THREE WHOLE TONES                              | WERDEN ALLE 3 VENTILE GEDRÜCKT,<br>SO KLINGT DAS INSTRUMENT<br>3 TÖNE TIEFER            | OPRIMIENDO LOS TRES PISTONES,<br>BAJA DE TRES TONOS<br>EL INSTRUMENTO           |
|                                                                                                              |                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                 |

Le son 1 n'étant pas employé, ces harmoniques comprennent seulement les sons de 2 à 8. Le son 7 entouré d'un cercle est trop bas.

Les notes en noires sont généralement inusitées dans ce doigté et ne sont justes qu'en employant celui qui leur est propre.

The sound 1 not being used, these harmonic-tones include only the sounds from 2 to 8. The sound 7 encircled is too low.

The notes in black are not generally used in this fingering and are only exactly true when the correct fingering is employed.

Von den Naturtönen wird der tiefste nicht verwendet, sondern nur der 2. bis 8. Der mit einem Kreis umrandete 7. Ton ist zu tief.

Für die schwarz gekennzeichneten Noten ist im allgemeinen der Fingeratz nicht üblich, sie klingen nur mit einem besonderen Fingeratz "richtig".

No empleándose el sonido 1, estas armónicas comprenden sólo los sonidos de 2 a 8. El sonido 7 rodeado de un círculo es demasiado bajo.

Las notas negras no se usan generalmente con este dedo y no resultan afinadas sino empleando el dedo especial para ellas.